

## **CODICE CONCORSO 2019PAR040**

**PROCEDURA VALUTATIVA DI CHIAMATA PER LA COPERTURA DI N. 1 POSTO DI PROFESSORE UNIVERSITARIO DI RUOLO DI II FASCIA AI SENSI DELL'ART. 24, COMMA 6, DELLA LEGGE N.240/2010 PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/E1 SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE L-LIN/08 PRESSO IL DIPARTIMENTO DI STUDI EUROPEI, AMERICANI E INTERCULTURALI BANDITA CON D.R. N. 3571/2019 DEL 19.11.2019**

### **RELAZIONE FINALE**

La Commissione giudicatrice della procedura valutativa di chiamata per n.1 posto di professore di ruolo di seconda fascia per il settore concorsuale 10/E1 settore scientifico-disciplinare L-LIN/08 presso il Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali, nominata con D.R. n. **533/2020 del 12.02.2020** e composta dai:

Prof. Ettore Finazzi Agrò presso la Facoltà di Lettere e Filosofia SSD L-LIN/08 dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza"

Prof. Roberto Vecchi presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne SSD L-LIN/08 dell'Università degli Studi di Bologna

Prof. Vincenzo Russo presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere SSD L-LIN/08 dell'Università degli Studi di Milano

si riunisce il giorno 18 maggio 2020 alle ore 11 in via telematica per la stesura della **relazione finale riassuntiva dei lavori svolti.**

Nella **riunione preliminare** (svolta per via telematica) che si è tenuta il giorno 17.03.2020

la Commissione ha provveduto ad eleggere il Presidente ed il Segretario, attribuendo tali funzioni rispettivamente al Prof. Ettore Finazzi Agrò ed al Prof. Vincenzo Russo ed ha individuato quale termine per la conclusione dei lavori concorsuali il giorno 18.06.2020.

Ciascun commissario ha dichiarato che non sussistono situazioni di incompatibilità, ai sensi degli artt. 51 e 52 c.p.c. e dell'art. 5, comma 2, del D.Lgs. 1172/1948, con gli altri Membri della Commissione.

La Commissione ha quindi provveduto, con apposito verbale, a prendere atto dei criteri di selezione previsti nel bando per la valutazione delle pubblicazioni scientifiche, del curriculum, dell'attività didattica e clinica (se prevista) dei candidati ed a consegnarlo al responsabile amministrativo della procedura, affinché provvedesse ad assicurarne la pubblicazione sul sito dell'Ateneo.

Nella **seconda riunione** (svolta per via telematica) che si è tenuta il giorno 27.04.2020 ciascun commissario, presa visione dell'elenco ufficiale dei candidati, ha dichiarato che non sussistono situazioni di incompatibilità, ai sensi degli artt. 51 e 52 c.p.c. e dell'art. 5, comma 2, del D.Lgs. 1172/1948, con i candidati stessi.

La Commissione, tenendo conto dei criteri di valutazione contenuti nel bando, ha preso in esame la documentazione trasmessa dai candidati in formato elettronico e, dopo aver verificato che non sono

presenti lavori in collaborazione, ha proceduto a stendere un profilo curricolare, una valutazione collegiale del profilo curricolare, una valutazione complessiva di merito dell'attività di ricerca dell'unica candidata (**ALLEGATO 1 alla presente relazione**).

La Commissione ha stabilito la data in cui effettuare l'accertamento delle competenze linguistiche dei candidati, come previsto dal bando.

Nella **terza riunione** che si è tenuta, sempre in via telematica, in data 18.05.2020 la Commissione ha proceduto alla verifica delle competenze linguistiche dei candidati, così come previsto dall'art.1 del bando ed ha redatto, per ciascuno di essi, una valutazione collegiale della prova in lingua straniera (**ALLEGATO 2 alla presente relazione**).

Al termine la Commissione ha effettuato una valutazione complessiva dei candidati (**ALLEGATO 3 alla presente relazione**) ed ha proceduto alla valutazione comparativa dei candidati per l'individuazione del vincitore della procedura

---

Al termine la Commissione, all'unanimità dei componenti, sulla base delle valutazioni formulate e dopo aver effettuato la comparazione dei candidati, ha dichiarato la candidata **Maria Caterina Pincherle** vincitrice della procedura valutativa di chiamata ai sensi dell'art. 24, comma 6, della Legge 240/2010, per la copertura di n.1 posto di Professore di ruolo di seconda Fascia per il settore concorsuale 10/E1 settore scientifico-disciplinare L-LIN/08 presso il Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali.

La Commissione dichiara conclusi i lavori e raccoglie tutti gli atti della procedura in un plico che viene chiuso e sigillato con l'apposizione delle firme di tutti i commissari sui lembi di chiusura.

Il plico contenente copia dei verbali delle singole riunioni e della relazione finale riassuntiva (con allegati tutti i giudizi espressi sui candidati) viene trasmesso – unitamente ad una nota di accompagnamento – al responsabile amministrativo della procedura presso il Settore Concorsi Personale docente – Area Risorse umane per i conseguenti adempimenti.

I verbali e la relazione finale (con i relativi allegati) vengono trasmessi anche in formato elettronico all'indirizzo: [scdocenti@uniroma1.it](mailto:scdocenti@uniroma1.it)

I verbali e la relazione finale riassuntiva (con i relativi allegati) saranno resi pubblici per via telematica sul sito dell'Ateneo.

La Commissione termina i lavori alle ore 12,30 del giorno 18.05.2020

Letto, approvato e sottoscritto.

LA COMMISSIONE

Prof. Ettore Finazzi Agrò      Presidente

Prof. Roberto Vecchi          Membro

Prof. Vincenzo Russo          Segretario

## **ALLEGATO 1 ALLA RELAZIONE FINALE**

Candidato **Maria Caterina Pincherle**

### Profilo curricolare

La Dott.ssa Caterina Pincherle è laureata con lode in Lettere e Filosofia presso la Università di Roma La Sapienza (1992) dove ha conseguito, nel 1998, il titolo di Dottore di ricerca in Studi americani presso la Università di Roma 3. Nel corso del suo perfezionamento, ha ottenuto diverse borse di ricerca e in particolare si segnala il finanziamento post-dottorale conseguito dal MIUR nel 2001 per uno studio sui rapporti tra Brasile e Stati Uniti. Ricercatrice confermata per il SSD L-LIN 08., Letteratura portoghese e brasiliana, ha avuto, a partire dal 2013, la titolarità di moduli e corsi su un ampio ventaglio di temi e prospettive relativi alle discipline di sua competenza. Dall'a.a. 2016-17 è membro del Collegio docenti del dottorato di ricerca in Scienze del testo, dal Medioevo alla Modernità presso la Università di Roma La Sapienza con responsabilità di cotutela di tesi. Nel 2018 ha ottenuto la Abilitazione Scientifica Nazionale per la Seconda fascia di docenza per il Settore concorsuale 10/E1, Filologie e Letterature Mediolatine e Romanze. Nel suo curriculum la Dott.ssa Pincherle mostra una solida esperienza internazionale, avendo svolto incarichi di insegnamento in qualità di Visiting Professor presso la Universidade de São Paulo e di ricerca come Visiting Scholar in Brasile, Stati Uniti e Germania. Annovera una fitta rete di collaborazioni istituzionali nelle associazioni professionali dell'area e come membro della redazione e comitati di prestigiose riviste di settore. Completa il profilo curricolare della Dott.ssa Pincherle, al di là del suo retroterra scientifico, una solida esperienza di lavoro presso istituzioni internazionali (Ambasciata del Brasile) e nell'ambito della comunicazione e della editoria

### Valutazione collegiale del profilo curricolare

Nel complesso la Dott.ssa Caterina Pincherle, sulla base del suo curriculum, mostra un profilo di ricercatrice pienamente matura e preparata per la posizione di Professore associato, rispondendo appieno ai criteri di selezione previsti dal bando.

### Valutazione di merito complessiva dell'attività di ricerca

Attività e produzione scientifiche della Dott.ssa Pincherle attestano un pieno e maturo coinvolgimento in un ampio repertorio di temi caratterizzanti il settore scientifico disciplinare della Letteratura portoghese e brasiliana. Ad una iniziale specializzazione in ambito brasilianistico dedicata in particolare ai contesti culturali e letterari del Modernismo paulista (in particolare Oswald e Mário de Andrade), ai rapporti tra letteratura e città, ai grandi classici del Postmodernismo sempre brasiliano (Clarice Lispector e Rosa) con contributi scientifici originali e rilevanti, ha progressivamente esteso – con esiti di analoga qualità -- il suo repertorio tematico ad ambiti molto differenziati della Lusitanistica, in un contrappunto permanente tra Brasile e Portogallo. In generale, nella articolata bibliografia critica che ha prodotto nel corso della sua carriera, più specificamente nell'elenco di pubblicazioni sottoposte alla valutazione per la presente procedura, si ricava la immagine di una ricercatrice pienamente matura ed originale, dotata di un ampio bagaglio teorico che le permette di affrontare anche le sfide interpretative più complesse poste dalla disciplina. Fedele alla sua originaria specializzazione dedicata ai temi classici, testuali e contestuali del Modernismo (nn.3 e 8) vanno

segnalati per ampiezza e innovatività i lavori dedicati all'opera del concretista a traduttore Haroldo de Campos (nn.2 e 7) e ad altri classici della brasilianistica nel suo ampio spettro temporale, come Guimarães Rosa e Padre António Vieira (nn.4 e 5 ) quest'ultimo rivisitato in una originale prospettiva interestetica. Oppure ai principali scrittori della scena contemporanea come nel caso di Rubens Figueiredo (n.9). Ancora, tra i saggi pubblicati su riviste di riferimento del settore, vanno segnalati i suoi densi contributi sulla letteratura portoghese contemporanea, in particolare alle sue voci più consacrate, come José Saramago e António Lobo Antunes (nn. 1 e 6). Nel quadro di una intensa attività scientifica con partecipazioni a incontri e congressi di respiro nazionale ed internazionale, la Dott.ssa Pincherle ha sviluppato nel corso della sua carriera di studio numerose ricerche che hanno goduto della attribuzione di finanziamenti competitivi. Tra queste, vale la pena di ricordare la ricerca attualmente in corso perché in un qualche modo sintetizza assai bene la direzione attuale di un profilo scientifico, maturo, ricco ed indipendente: "Letterature lusofone del Nuovo Millennio". Dinanzi alle evidenze delle attività svolte, dei prodotti realizzati nel corso della carriera, della loro continuità temporale e dell'eccellenza della loro collocazione editoriale, si valuta in modo estremamente favorevole il percorso di ricerca, didattica e terza missione della Dott.ssa Caterina Pincherle che risulta essere pienamente meritevole della posizione di Professore universitario di Seconda Fascia.

## **ALLEGATO 2 ALLA RELAZIONE FINALE**

### Valutazione collegiale della prova in lingua straniera

Dopo un lungo e articolato colloquio in lingua portoghese, la Commissione all'unanimità certifica che la candidata Maria Caterina Pincherle possiede le competenze linguistiche richieste dall'art.1 del bando.

## **ALLEGATO 3 ALLA RELAZIONE FINALE RIASSUNTIVA**

Candidato **Maria Caterina Pincherle**

### Profilo curricolare

La Dott.ssa Caterina Pincherle è laureata con lode in Lettere e Filosofia presso la Università di Roma La Sapienza (1992) dove ha conseguito, nel 1998, il titolo di Dottore di ricerca in Studi americani presso la Università di Roma 3. Nel corso del suo perfezionamento, ha ottenuto diverse borse di ricerca e in particolare si segnala il finanziamento post-dottorale conseguito dal MIUR nel 2001 per uno studio sui rapporti tra Brasile e Stati Uniti. Ricercatrice confermata per il SSD L-LIN 08., Letteratura portoghese e brasiliana, ha avuto, a partire dal 2013, la titolarità di moduli e corsi su un ampio ventaglio di temi e prospettive relativi alle discipline di sua competenza. Dall'a.a. 2016-17 è membro del Collegio docenti del dottorato di ricerca in Scienze del testo, dal Medioevo alla Modernità presso la Università di Roma La Sapienza con responsabilità di cotutela di tesi. Nel 2018 ha ottenuto la Abilitazione Scientifica Nazionale per la Seconda fascia di docenza per il Settore concorsuale 10/E1, Filologie e Letterature Mediolatine e Romanze. Nel suo curriculum la Dott.ssa Pincherle mostra una solida esperienza internazionale, avendo svolto incarichi di insegnamento in qualità di Visiting Professor presso la Universidade de São Paulo e di ricerca come Visiting Scholar in Brasile, Stati Uniti e Germania. Annovera una fitta rete di collaborazioni istituzionali nelle associazioni professionali dell'area e come membro della redazione e comitati di prestigiose riviste di settore. Completa il profilo curricolare della Dott.ssa Pincherle, al di là del suo retroterra scientifico, una solida esperienza di lavoro presso istituzioni internazionali (Ambasciata del Brasile) e nell'ambito della comunicazione e della editoria

### Valutazione collegiale del profilo curricolare

Nel complesso la Dott.ssa Caterina Pincherle, sulla base del suo curriculum, mostra un profilo di ricercatrice pienamente matura e preparata per la posizione di Professore associato, rispondendo appieno ai criteri di selezione previsti dal bando.

### Valutazione di merito complessiva dell'attività di ricerca

Attività e produzione scientifiche della Dott.ssa Pincherle attestano un pieno e maturo coinvolgimento in un ampio repertorio di temi caratterizzanti il settore scientifico disciplinare della Letteratura portoghese e brasiliana. Ad una iniziale specializzazione in ambito brasilianistico dedicata in particolare ai contesti culturali e letterari del Modernismo paulista (in particolare Oswald e Mário de Andrade), ai rapporti tra letteratura e città, ai grandi classici del Postmodernismo sempre brasiliano (Clarice Lispector e Rosa) con contributi scientifici originali e rilevanti, ha progressivamente esteso – con esiti di analoga qualità -- il suo repertorio tematico ad ambiti molto differenziati della Lusitanistica, in un contrappunto permanente tra Brasile e Portogallo. In generale, nella articolata bibliografia critica che ha prodotto nel corso della sua carriera, più specificamente nell'elenco di pubblicazioni sottoposte alla valutazione per la presente procedura, si ricava la immagine di una ricercatrice pienamente matura ed originale, dotata di un ampio bagaglio teorico che le permette di affrontare anche le sfide interpretative più complesse poste dalla disciplina. Fedele alla sua originaria specializzazione dedicata ai temi classici, testuali e contestuali del Modernismo (nn.3 e 8) vanno

segnalati per ampiezza e innovatività i lavori dedicati all'opera del concretista e traduttore Haroldo de Campos (nn.2 e 7) e ad altri classici della brasilianistica nel suo ampio spettro temporale, come Guimarães Rosa e Padre António Vieira (nn. 4 e 5) quest'ultimo rivisitato in una originale prospettiva intertestica. Oppure ai principali scrittori della scena contemporanea come nel caso di Rubens Figueiredo (n.9). Ancora, tra i saggi pubblicati su riviste di riferimento del settore, vanno segnalati i suoi densi contributi sulla letteratura portoghese contemporanea, in particolare alle sue voci più consacrate, come José Saramago e António Lobo Antunes (nn. 1 e 6). Nel quadro di una intensa attività scientifica con partecipazioni a incontri e congressi di respiro nazionale ed internazionale, la Dott.ssa Pincherle ha sviluppato nel corso della sua carriera di studio numerose ricerche che hanno goduto della attribuzione di finanziamenti competitivi. Tra queste, vale la pena di ricordare la ricerca attualmente in corso perché in un qualche modo sintetizza assai bene la direzione attuale di un profilo scientifico, maturo, ricco ed indipendente: "Letterature lusofone del Nuovo Millennio". Dinanzi alle evidenze delle attività svolte, dei prodotti realizzati nel corso della carriera, della loro continuità temporale e dell'eccellenza della loro collocazione editoriale, si valuta in modo estremamente favorevole il percorso di ricerca, didattica e terza missione della Dott.ssa Caterina Pincherle che risulta essere pienamente meritevole della posizione di Professore universitario di Seconda Fascia.

#### Valutazione collegiale della prova in lingua straniera

Dopo un colloquio ampio ed articolato svolto in lingua portoghese, la Commissione stabilisce all'unanimità che la candidata Maria Caterina Pincherle possiede le competenze linguistiche richieste dall'art.1 del bando.